

داستان‌هایی از مدل کسب‌وکار برای بچه‌ها



الکساندر استرووالدر و هلگر نیلس پل

علیرضا علی سلیمانی و حامد شیداآیان

بہتر مہینہ





نویسندگان: الکساندر استروالدِر، هلگرنیلِس پِل، بنی دامیر و لوکاس تام، نیل پاتف، لطیف بالدی، مالینا استروالدِر و آلنا پِل

تصویرسازان: بنی دامیر و لوکاس تام

مترجمان: علیرضا علی سلیمانی و حامد شیدائیان

ویراستار: لیلانبی فر

نمونه خوان: فاطمه میرشفیعی

مدیر هنری: مجید زارع

طراح جلد: محمدرضا چیت ساز

صفحه آرا: رامین مهری

شمارگان: ۱۵۰۰ نسخه

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: واژه پرداز اندیشه

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۷۰۸۹-۱۹-۶

نوبت چاپ: اول، زمستان ۱۴۰۱

ناشر: آریانا قلم

نشانی: خیابان سهروردی جنوبی، ملایری پور غربی، پلاک ۳۷، واحد ۲

تلفن: ۸۸۳۴۲۹۱۰

فروشگاه اینترنتی: www.AryanaGhalam.com

رسم الخط این کتاب براساس دستور خط فارسی فرهنگستان زبان و ادب فارسی است.

تمام حقوق برای **انتشارات آریانا قلم** محفوظ است.

هرگونه تقلید و استفاده از این اثر به هر شکل بدون اجازه کتبی ناشر ممنوع است.

عنوان و نام پدیدآور: قهرمان‌های کسب‌وکار: داستان‌هایی از مدل کسب‌وکار برای بچه‌ها

مؤلفان: الکساندر استروالدِر... [و دیگران]؛ مترجمان: علیرضا علی سلیمانی و حامد شیدائیان؛ تصویرسازان: بنی دامیر، لوکاس تام؛ ویراستار: لیلانبی فر.

مشخصات نشر: تهران: آریانا قلم، ۱۴۰۱.

مشخصات ظاهری: ۱۸۰ ص.؛ مصور (رنگی).

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۷۰۸۹-۱۹-۶

وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا

عنوان اصلی: Biz4Kids: A business model comic for kids, [2020]

یادداشت: مؤلفان: الکساندر استروالدِر، هلگرنیلِس پِل، بنی دامیر، لوکاس تام، نیل پاتف، لطیف بالدی، مالینا استروالدِر، آلنا پِل.

موضوع: کسب‌وکار؛ ادبیات کودکان و نوجوانان / Business: Juvenile literature

موضوع: موفقیت در کسب‌وکار؛ ادبیات کودکان و نوجوانان / Success in business: Juvenile literature

موضوع: کسب‌وکار آینده‌نگری؛ ادبیات کودکان و نوجوانان / Business forecasting: Juvenile literature

شناسه افزوده: استروالدِر، الکساندر / Osterwalder, Alexander

شناسه افزوده: دامیر، بنی، تصویرگر / Dammeier, Beni

شناسه افزوده: تام، لوکاس، تصویرگر / Thum, Lukas

شناسه افزوده: علی سلیمانی، علیرضا، ۱۳۵۷-، مترجم

شناسه افزوده: شیدائیان، حامد، ۱۳۵۸-، مترجم

رده‌بندی کنگره: HF۵۷۱۸

رده‌بندی دیویی: [ج]۶۵۸/۴۵۳

شماره کتاب‌شناسی ملی: ۸۹۶۸۳۴۲



داستان‌هایی از مدل کسب‌وکار برای بچه‌ها

الکساندر استروالدرو و هلگرنیلز پل
مترجمان: علیرضا علی سلیمانی و حامد شیداآیان

فرمان‌جوی کسب‌وکار







مقرمه

«بابا! توی محل کارت چه کار می‌کنی؟»
وقتی الکساندر اُستروالدِر، مُبدع بوم مدل کسب‌وکار، می‌خواست پاسخ این سؤال فرزندانش را بدهد، ایده کتاب مصور کسب‌وکار برای بچه‌ها به ذهنش رسید.
او و دوستش، هُلِگِر نیلس‌پُل، مربی کسب‌وکار و طراح استراتژی محتوای بصری، با همراهی تیم تصویرگران هلگر، داستان‌های کتاب را ساختند و شخصیت‌ها را خلق کردند و با کمک فرزندانشان و دوستان آنها، تصویرهای این کتاب مصور را طراحی کردند و کشیدند.
اولین و مهم‌ترین هدف این کتاب مصور، سرگرم کردن و جلب نظر بچه‌های ۷ سال به بالاست و معلم‌ها، پدر و مادرها، پدربزرگ‌ها و مادربزرگ‌ها هم از خواندن این کتاب برای بچه‌هایشان لذت خواهند برد.
نباید کسب‌وکار و کارآفرینی را فقط مختص بزرگسالان دانست. کودکان باید هرچه زودتر با این موضوعات مهم آشنا شوند. فهماندن نحوه عملکرد کسب‌وکار به کودکان در سنین کم، به آنها امکان می‌دهد تا از فرصت‌های بی‌شماری که در دنیای امروز وجود دارد، بهره بگیرند.





سخنی با بچه‌ها

بچه‌ها سلام!

ما دو نفر که این کتاب را برای شما آینده‌سازان کشور ترجمه کرده‌ایم، فرزندان داریم مثل شما. هر کدام از بچه‌های ما هم رؤیاهای و آرزوهایی دارند و مثل شما دوست دارند بعدها شغلی را انتخاب کنند که به آن علاقه داشته باشند.

بچه‌ها! ما الان در دورانی زندگی می‌کنیم که سرعت اتفاق‌ها و پیشرفت‌هایی که در زندگی انسان‌ها رخ می‌دهد، خیلی زیاد است؛ یعنی از هر زمان دیگری در طول تاریخ بیشتر است. به همین خاطر، همگی شما برای اینکه بتوانید در آینده، در زندگی و کار آدم‌های موفق باشید، باید چیزهای خیلی زیادی یاد بگیرید و مهارت‌های زیادی داشته باشید.

همه شما وقتی بزرگ شوید، باید شغلی داشته باشید و چقدر عالی می‌شود اگر بتوانید در شغلی که به آن علاقه‌مندید جزو آدم‌های موفق باشید. خیلی خوب می‌شود که بتوانید در کارتان ابتکار و خلاقیت داشته باشید و کسب‌وکاری را راه بیندازید که به آن علاقه دارید. حتماً می‌دانید که برای رسیدن به هر آرزویی، اول باید دانش به دست بیاوریم، بعد هم باید تلاشمان را

بکنیم و سپس آن قدر پشتکار داشته باشیم تا به نتیجه دلخواه‌مان برسیم.

یکی از مهم‌ترین چیزهایی که باید یاد بگیریم، آشنا شدن با موضوع کسب‌وکار است. باید بدانیم کسب‌وکارها چگونه پیش می‌روند. باید بدانیم برای ایجاد کسب‌وکاری عالی، کارگروهی لازم است. باید سعی کنیم ایده‌هایی را که به ذهنمان می‌رسند امتحان کنیم. نباید از شکست خوردن بترسیم. باید از اشتباه‌هایمان درس بگیریم و آن قدر به تلاش ادامه دهیم تا به رؤیاهایمان برسیم.

ما دوست داریم همه شما به آرزوهای قشنگتان برسید و بتوانید به کشور عزیزمان، ایران، خدمت کنید. امیدواریم از خواندن این کتاب که درباره ماجراهای دختری به اسم آنا و دوستانش، شلدون و یوکی، است لذت ببرید و با دنیای کسب‌وکار هم آشنا شوید.

یادتان باشد چند سال دیگر که کسب‌وکارهای بزرگ و معروفتان را راه‌اندازی کردید و آدم‌های موفق شدید، به ما هم خبر بدهید تا بیاییم و مشتری‌تان بشویم. دیدن موفقیت‌های شما برای ما خیلی هیجان‌انگیز و خوشحال‌کننده خواهد بود. ما منتظر آن روزهای بزرگ، که خیلی هم دور نیستند، می‌مانیم.

دوستان داریم

مترجمان کتاب





سخنی با بزرگترها

اینها باعث می‌شوند بچه‌ها دل به داستان بدهند و کم‌کم اعتماد به نفس لازم برای تجسم کردن، به تصویر کشیدن و آزمایش کردن ایده‌های جذابشان را به دست بیاورند؛ ایده‌هایی مثل راه انداختن مغازه اسباب‌بازی‌فروشی، نوشتن داستان علمی-تخیلی، ساختن سفینه عجیب فضایی، تولید روبات خدمتکار و هزاران ایده جذاب دیگر. جامعه ما به کارآفرینانی خلاق و نوآور در تمام حرفه‌ها نیاز دارد و آموزش نحوه عملکرد کسب‌وکارها به کودکان و آشنا کردن آنها با فعالیت‌های خلاقانه گروهی باعث می‌شود بارقه‌های کارآفرینی از همان سن کم در وجودشان شعله‌ور شود و در بزرگسالی نیز سودای موفقیت رهایشان نکند. به هر حال، انتخاب با ماست که آینده نسل بعدی‌مان را چگونه بسازیم. امیدواریم این کتاب سهمی هرچند کوچک در ساختن این آینده داشته باشد.

این کتاب را همراه با فرزندان بخوانید و در کنار آنها از غوطه‌ور شدن در دنیای خیال‌پردازی، کارآفرینی و کسب‌وکار لذت ببرید. به ایده‌های حتی به ظاهر عجیب و غریب بچه‌ها اهمیت دهید و همیشه مشوقشان باشید تا خلاق و تجربه‌گرا باشند و از شکست نهراسند.

این کتاب را به همه والدین فرهیخته سرزمینمان که به یادگیری فرزندان و آینده‌سازان کشور اهمیت می‌دهند و دغدغه‌شان آینده‌ای روشن برای فرزندان‌شان و سربلندی ایران عزیز است، تقدیم می‌کنیم. امیدواریم که این نخستین تلاش، مقبول طبعتان واقع شود و منشأ خیر باشد.

مدتی بود که دغدغه آموزش مفاهیم کسب‌وکار و کارآفرینی به کودکان ما را رها نمی‌کرد، چراکه احساس می‌کردیم نسل آینده‌ساز کشور باید از سن کم با این مفاهیم آشنا شود و به این حوزه خو بگیرد. خوشبختانه متوجه شدیم انتشارات آریانا قلم نیز همین دغدغه را دارد، این شد که سراغ ترجمه این کتاب رفتیم.

یکی از ایده‌پردازان و نویسندگان اصلی این کتاب الکساندر استروالدر است که حتماً کتاب‌های مشهور او در حوزه کسب‌وکار و نوآوری را خوانده‌اید. جالب است که او و سایر نویسندگان این کتاب هم به لزوم آموزش مفاهیم کارآفرینی و کسب‌وکار به کودکان اعتقاد دارند و در مقدمه این کتاب جذاب هم این‌طور نوشته‌اند که «نباید کارآفرینی، کسب‌وکار و موضوعات مالی را فقط مختص دنیای بزرگسالان دانست». اما چگونه می‌توان این مفاهیم جدی را به کودکان آموزش داد؟

یک راه قصه‌پردازی و داستان‌گویی است. کودکان عاشق داستان‌ها و حکایت‌های جذاب‌اند و می‌توان بسیاری از مفاهیم جدی را در دل قصه‌گویی به آنها آموزش داد. راه دیگر ساده‌سازی مفاهیم است تا جایی که کودکان بتوانند با آن مفاهیم ارتباط برقرار کنند و آنها را درک کنند. راه سوم به‌کارگیری تصویر است. استفاده از نقاشی و به تصویر کشیدن داستان‌های جذاب باعث می‌شود کودکان، بدون خستگی با داستان همراه شوند و مشتاق خواندن ادامه‌اش باشند. چهارمین راه هم استفاده از مثال‌های عملی و نمونه‌های کاربردی است.



استرايا





جایی در لندن، انگلستان...



خوش آمدی عزیزم!
آخرین روز مدرسه
چطور بود؟

بدک نبود! دارم می روم بالا
به صفحه ام سر بزنم.

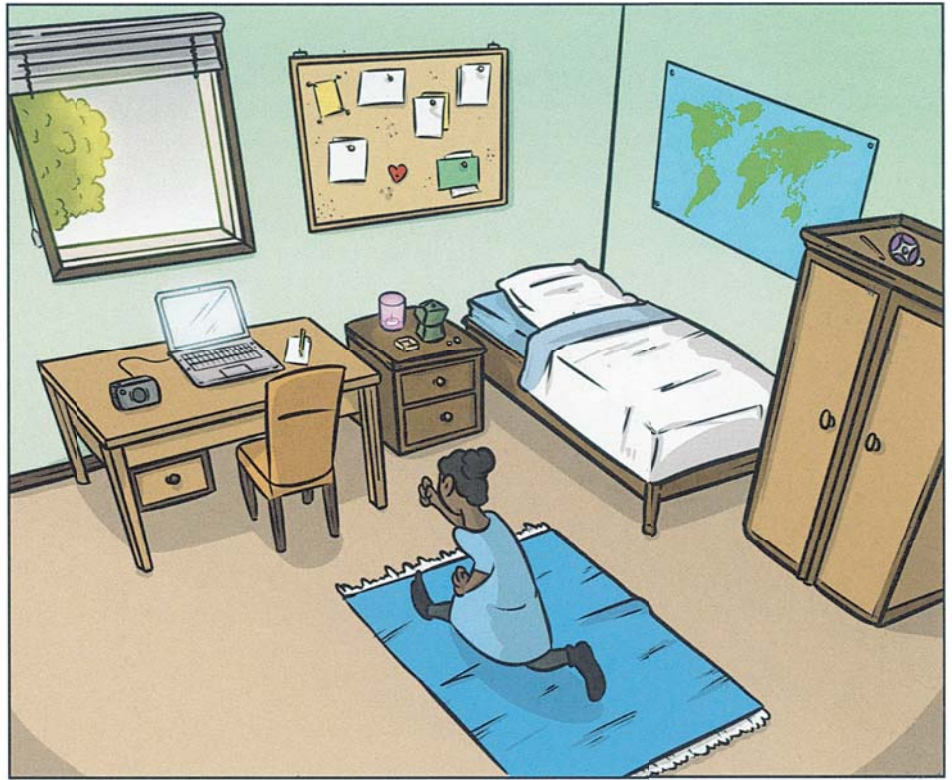
باشد! فقط یادت نرود
چمدانت را برای سفر فردایت
به استرالیا ببندی!

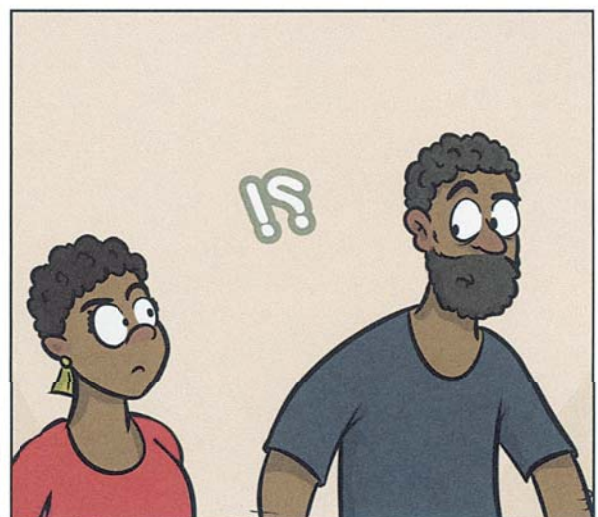
چشم، حتماً!



آنا جونز، ۱۵ ساله

مامان! بابا!
من آمدم!







سلام بچه‌ها! اسم من استیو است. می‌خواهم با شما درباره جنبه‌های مثبت شکست حرف بزنم. بله، بخش خوب شکست! وقتی دارید روی یک چیز جدید که خیلی بهش اشتیاق دارید کار می‌کنید، اشکالی ندارد که شکست بخورید.

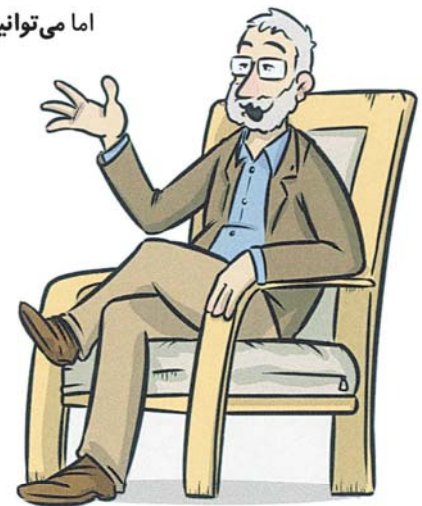


بعد از مدتی گشتن
توی اینترنت...

آهان!
فکر کنم این
خوب باشد...



«البته که شکست ناراحت‌کننده است، چون باعث می‌شود آدم خجالت بکشد، اما می‌توانیم از اشتباه‌هایمان درس بگیریم و ایده‌هایمان را بهتر کنیم.»



«شجاع باشید! نباید به خاطر اشتباه‌هایی که می‌کنید، دل و جرئتتان را از دست بدهید.

از اشتباه‌هایتان درس بگیرید! یعنی از خودتان پرسید کجای کار اشکال داشته؟ چی یاد گرفتید و چه کاری را می‌توانید جور دیگری انجام بدهید؟

حالا دوباره سعی‌تان را بکنید!»



«تا وقتی نفهمیده‌اید چه چیزی نتیجه بخش است، دست از تلاش برندارید!»



«یادتان باشد: اولین تلاشتان

تازه شروع کار شماست؛

و شکست خوردن

جزئی جدایی ناپذیر از موفقیت است.

دست به کار شوید و باز امتحان کنید!»



فردای آن روز، پدر و مادر آنا
صبح اول وقت او را به فرودگاه رساندند.



بعد از یک خداحافظی اشک آلود، و بعد از
اینکه آنا قول داد به محض نشستن هواپیما
توی استرالیا، به پدر و مادرش زنگ بزند...



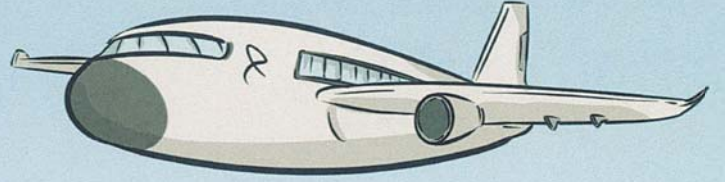
... هواپیمای آنا از زمین بلند شد!

ورودی شماره ۱

سفر به سلامت، عزیزم!
به مهماندار گفته‌ایم
مراقبت باشد!

وقتی رسیدی،
به عمو جی زنگ بزن!
توی ساحل منتظرت است!



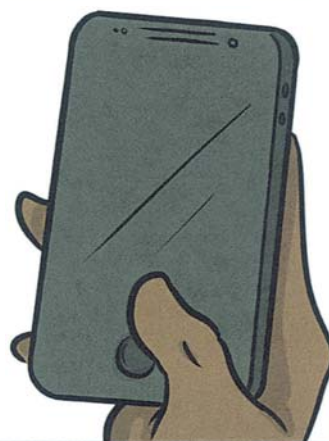


۲۲ ساعت طول کشید
تا آنا بالاخره رسید به...

استرالیا!



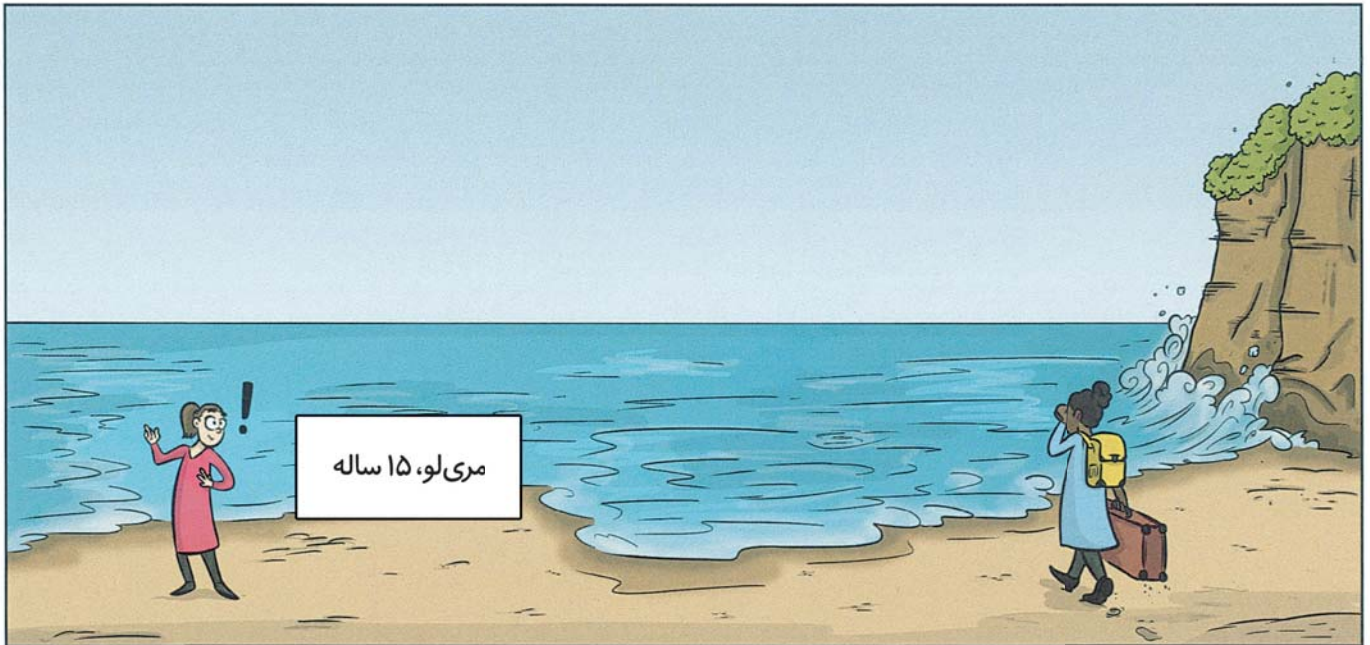
آنا وقتی داشت به ساحل می‌رسید،
چند منظرهٔ جالب از محل موج‌سواری
برای عکاسی پیدا کرد.



سلام عمو چی، منم!
چند دقیقهٔ دیگر می‌رسم آنجا!

به‌به، سلام آنا! چقدر عالی که زود می‌بینمت!
می‌خواستم بیایم فرودگاه دنبالت،
اما امروز خیلی خیلی سرم شلوغ است...

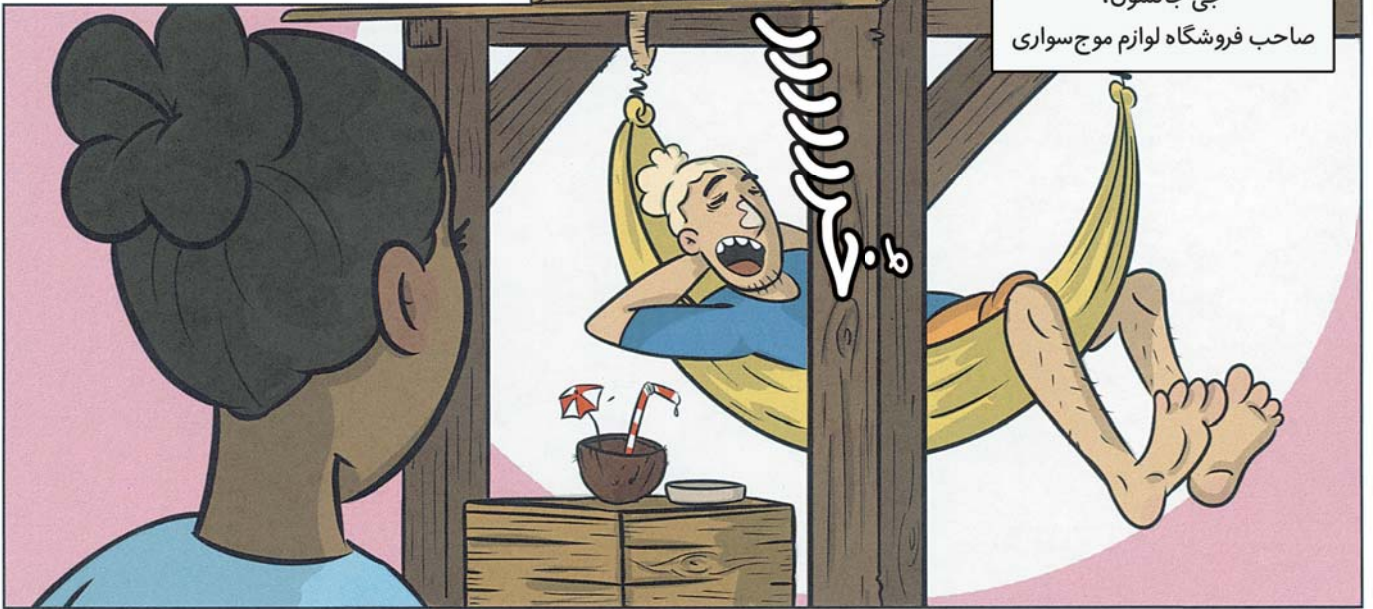








جی جانسون،
صاحب فروشگاه لوازم موج سواری



سلام عمو جی یی یی یی!



انگار مُچم را گرفتی ها، رفیق!
هه هه هه هه.

عمو جی! مثل همیشه
سرت شلوغ است، هان!



اوه، سلام آنا!
رسیدی؟!



آره، همین است،
من و بابات اینجا دوران خیلی
خوبی را گذرانده ایم!

پس آن فروشگاه معروف لوازم
موج سواری که بابام همه این سال ها
ازش حرف می زد، این است!





قبلاً که پسر بچه کوچکی بودم،
برای خودم تختۀ موج سواری می ساختم
و با آنها می پریدم روی امواج دریا!



تا اینکه...
خُب، ولش کن.
به هر حال هر چیزی
خیلی زود تمام می شود.



چند سالی
همه چیز خوب بود!



خُب، در واقع
همه چیز
خیلی سریع
اتفاق افتاد...



صبر کن بینم،
چی شد؟!
یعنی چه اتفاقی افتاد؟!

ادامه دارد...

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره کتاب قهرمان‌های کسب‌وکار و یا سفارش نسخه کامل این کتاب به وبسایت انتشارات آریانا قلم مراجعه کنید.

www.AryanaGhalam.com



انتشارات آریانا قدم

وقتی آنا، دختر ۱۵ سالهٔ لندن، برای گذراندن تعطیلاتش به استرالیا سفر می‌کند، روحش هم خبر ندارد که عموی خونسردش، جی، به دردرسز افتاده است. دو تا مرد شرور و دردرسز ساز که برای یک آدم خبیث و مرموز کار می‌کنند، می‌خواهند برای فروشگاه لوازم موج‌سواریِ عمو جی که خیلی هم دوستش دارد، مشکل درست کنند. آیا آنا می‌تواند مشکلات فروشگاه را حل کند و کسب‌وکار عمو جی را نجات بدهد؟

آنا با سفر به کشورهای مختلف، چیزهای بیشتری دربارهٔ **دنیا** کسب‌وکارها یاد می‌گیرد.



کتاب قهرمان‌های کسب‌وکار داستان بامزه و هیجان‌انگیزی است که اصول اولیهٔ کسب‌وکار و کارآفرینی را هم به بچه‌ها آموزش می‌دهد.

